

No. 3801

**UNITED STATES OF AMERICA
and
EL SALVADOR**

**Agreement on a co-operative program for technical labor
services. Signed at San Salvador, on 8 August 1955**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 8 April 1957.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
SALVADOR**

**Accord relatif à un programme de coopération en matière
de services techniques de la main-d'œuvre. Signé à
San-Salvador, le 8 août 1955**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 8 avril 1957.

No. 3801. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR ON A CO-OPERATIVE PROGRAM FOR TECHNICAL LABOR SERVICES. SIGNED AT SAN SALVADOR, ON 8 AUGUST 1955

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of El Salvador have agreed as follows :

Article I

THE OPERATING AGENCIES

Pursuant to the General Agreement for Technical Cooperation signed on behalf of the two Governments at San Salvador on April 4, 1952² there shall be initiated in the Republic of El Salvador a Cooperative Program of Technical Labor Services. The obligations assumed herein by the Government of El Salvador will be performed by it through its Ministry of Labor and Social Welfare (hereinafter referred to as the "Ministry"). The obligations assumed herein by the Government of the United States of America will be performed by it through the International Cooperation Administration (hereinafter referred to as the "Administration"), an agency of the latter Government. The Administration may discharge its obligations under this Agreement through the Institute of Inter-American Affairs, the regional office of the Administration for Latin America and may secure the assistance of other agencies of the Government of the United States of America and of other public and private agencies. The present Agreement, and all activities carried out pursuant to it, shall be governed by the provisions of the said General Agreement for Technical Cooperation.

Article II

OBJECTIVES

The objectives of this Cooperative Program of Technical Labor Services are the following :

1. To facilitate the development of Technical Labor Services in El Salvador through the cooperative action of the two Governments ;

¹ Came into force on 8 August 1955, the date of signature, in accordance with article X.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 177, p. 219.

2. To stimulate and increase the interchange between the two countries, of knowledge, skills and techniques in the field of Technical Labor Services ;

3. Through this cooperative undertaking, to promote and strengthen understanding and good will between the peoples of El Salvador and the United States of America, and to foster the growth of democratic ways of life.

Article III

FIELDS OF ACTIVITY

This Cooperative Program of Technical Labor Services will include, to the extent that the parties from time to time agree thereon, operations of the following types :

1. Studies of the needs of El Salvador in the field of Technical Labor Services, and the resources which are available to meet these needs ;

2. The formulation and continuous adaptation of a program to help meet such needs ;

3. Technical guidance in the following fields : labor standards ; labor inspection ; industrial safety and hygiene ; manpower and employment services ; apprenticeship and other inside industry training for workers ; labor statistics ; worker education ; cooperatives ; women and children workers ; social security and such other studies and projects fostering the development of technical labor services as the parties may agree upon.

4. Related training activities in Technical Labor Services for Salvadoran personnel, both within and outside El Salvador.

Article IV

THE OPERATIONS MISSION IN EL SALVADOR

The Administration agrees to furnish technicians and specialists to provide advisory services in the fields of Technical Labor Services set forth in Article III hereof. The technicians and specialists made available by the Administration under this Agreement, together with those made available under other program and project agreements, will constitute the United States of America Operations Mission in El Salvador. The organization and size of the Operations Mission will be determined by the Administration. The Operations Mission will be headed by a Director. The Director and other members of the Operations Mission shall be appointed by the Government of the United States of America but shall be acceptable to the Government of El Salvador.

The Operations Mission, in accordance with the project agreements agreed to by the Administration and the Ministry, shall assign technicians from among

its members to cooperate with the Ministry in the execution of the labor programs agreed upon. The group of technicians thus assigned shall be known as the Labor Field Party and shall work under the supervision of the Director or his designee.

Article V

CONTRIBUTIONS

1. The Administration will pay the salaries, allowances (including *per diem* costs for travel within El Salvador) and costs of international travel of the specialists assigned in accordance with Article III hereof, as well as other related costs of an administrative nature incurred by the administration.

2. The Government of El Salvador will provide at its expense the following for use in carrying out projects under this agreement :

- a) Technicians and other personnel required to cooperate with the consultants and specialists assigned, by the Administration in the effective execution of the various projects.
- b) Office space, office equipment and furnishings, and stenographic, clerical and other services required by the consultants and specialists assigned by the Administration and by the technicians and other personnel assigned by the Ministry for the effective execution of their respective projects.
- c) Transportation, equipment and facilities for travel within El Salvador required for effective execution of the various projects.
- d) Such other facilities, materials, equipment, supplies, and services required for the effective carrying out of the various projects which compose this Technical Labor Services Program as may be agreed upon by the two parties.

Article VI

OPERATIONS

1. The Cooperative Program of Technical Labor Services shall consist of a series of projects jointly agreed upon. Each project shall be embodied in a written project agreement which shall be signed by the Minister or his designee, on behalf of the Ministry, and the Director of the Operations Mission or his designee, on behalf of the Administration. Each project agreement shall define the work to be done ; shall specify the consultants, specialists, technicians and other personnel to be made available by both Governments ; shall designate supplies, equipment and other facilities, to be contributed by both Governments or by third parties ; and may contain such other matters as the parties may desire to include. At the request of the Ministry, the Administration may make available for a fixed period, a technical collaborator, to coordinate the various fields referred to in Article III.

2. The Ministry shall be responsible for the administration and execution of the projects agreed upon, and for making effective use of the technical consultation and assistance furnished by the Administration in their development.

3. Upon substantial completion of any project, a Completion Memorandum shall be drawn up and signed by the Director or his designee, which shall include a record of the work done, the objectives sought to be achieved, the problems encountered and solved, and related basic data.

4. The selection of individuals in the field of Technical Labor Services to be sent for training in the United States of America or elsewhere pursuant to this program, under funds of the Administration shall be determined by the Minister or his designee and the Director or his designee.

5. There shall be rendered an annual report of the activities under this Agreement to the two Governments, and other reports at such intervals as may be appropriate.

6. Any materials, equipment and supplies remaining at the termination of this Cooperative Program shall be at the disposition of the Government of El Salvador.

Article VII

ADDITIONAL CONTRIBUTIONS

The projects, to be undertaken under this Agreement may include cooperation with national and local governmental agencies in El Salvador, as well as with organizations of a public or private character, and international organizations of which the United States of America and El Salvador are members.

Article VIII

RIGHTS AND EXEMPTIONS

Supplies, equipment and materials made available for use in the Cooperative Program of Technical Labor Services by the Government of the United States of America, either directly or by contract with a public or private organization, shall be exempt from import duties.

Article IX

SOVEREIGN IMMUNITY

The parties declare their recognition that the Administration, being an agency of the Government of the United States of America, is entitled fully to the legal status and prerogatives that correspond to the Embassy of the United States of America in El Salvador in accordance with International and Diplomatic Law.

Article X

ENTRY INTO FORCE AND DURATION

This Agreement may be referred to as the Cooperative Program Agreement for Technical Labor Services. It shall enter into force on the date on which it is signed and shall continue in force through December 31, 1958 or until three months from the date on which either Government shall notify the other, in writing of its intention to terminate it. It is understood, however, that the obligations of the parties under this Agreement for the period of its existence shall be subject to the availability of appropriations to both parties for the purposes of the Agreement and for the fulfillment of obligations agreed upon thereunder.

DONE at San Salvador in duplicate in the English and Spanish languages, on the eighth day of August, 1955.

For the Government of the United States of America :

Robert C. HILL

Ambassador of the United States of America

G. Edgar HACKNEY

Director of the United States Operations Mission

For the Government of the Republic of El Salvador :

J. G. TRABANINO

Minister of Foreign Affairs

Mario H. SALAZAR

Minister of Labor and Social Welfare

[SEAL]
